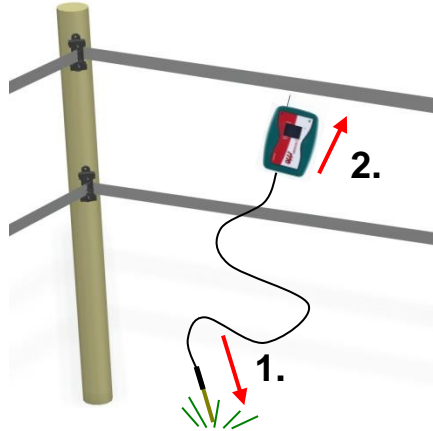


OLLI

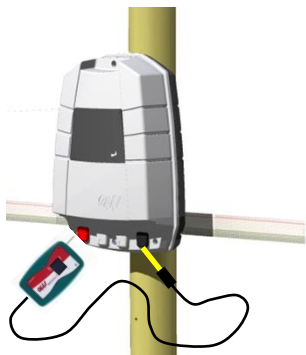
DIGITESTER PLUS



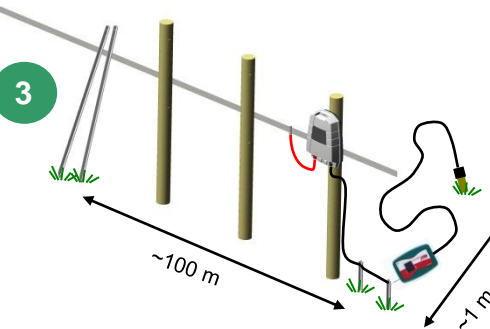
1



2



3



Technical specifications:

- Measuring range 0.1-12kV
- Battery 9V 6LR61
- Fence impulse polarity: positive

KÄYTTÖOHJE (FI)

Olli Digitesterillä voit mitata sähköaitasi kunnan. Lue koko käyttöohje ennen kun otat laitteen käyttöön. Lisää ohjeita aitaamisesta löytyy Ollin kotisivuilta www.oli.fi.

Aitajännitteen mittaus (Kuva 1)

Mittari näyttää aidan jännitteen kilovolteina, esim. " 4,3 kV" = 4300 Volttia. Mittaa Olli-talvinauhan jännite aina myös nauhan isku- ja maajohtimen väliltä.

Jännitteen tulee olla vähintään 2 kV. Lammas-, peto- ja hirvieläinaidoissa sen tulee olla yli 3 kV. Suuritehoinen paimen pystyy pitämään terveen aidan aitajännitteen huomattavasti tätä korkeampana.

Jos aita tuntuu toimivan huonosti, testaa ensin paimen. Tarkasta sitten maadoitus ja varmista että aitalanka on irrallaan maasta. Varmista että paimenen ja aidan välinen syöttöjohto ei vuoda maahan. Poista aitaan koskettava kasvillisuus ja varmista että esim. puun oksat eivät ota missään aitaan kiinni. Tarkasta aidan liitokset ja korjaa tarvittaessa.

Paimenen testaus (Kuva 2)

Irrota paimen aidasta ja maadoituksesta ja mittaa jännite sähköpaimenen isku- ja maadoitusnavan välillä. Jos jännite ilman kuormaa on valmistajan ilmoittama (yleensä n. 5 – 9 kV), sähköpaimen on kunnossa.

Maadoituksen testaus (Kuva 3)

1. Sammuta paimen
2. Kytke aitalanka maahan n. 100 m päässä paimenesta.
3. Kytke paimen päälle. Kosketa testerin anturilla maadoitussauvaa ja sen maadoitustikulla maata noin metrin päässä.

Jos lukema on yli 300 V (0,3 kV), maadoitus on heikko. Syynä voi olla liian kuiva maadoituspaikka, ruostunut tai liian pieni maadoitussauva tai maadoitussauvoja on liian vähän.

Varoitukset

Olli Digitester on tarkoitettu sähköaidan toiminnan tarkistamiseen ja vian etsintään. Älä käytä testerä muuhun tarkoitukseen. Voit saada iskun aidasta, jos testerin johtimien eristys on rikki tai kosket yhtä aikaa lankaan ja maahan. Isku tuntuu epämiellyttävältä mutta ei ole vaarallinen.



6 4 1 7 1 6 0 1 0 8 0 1 1

BRUKSANVISNING (SE)

Med Olli Digitestern kan du kontrollera hur väl stängslet fungerar. Läs hela bruksanvisningen före du tar apparaten i bruk. Mera uppgifter om stängsling finns på www.oli.fi.

Mätning av stängselspänningen (Bild 1)

Testern visar stängselspänningen i kilovolt, t.ex. avläsningen "4,3kV" = 4300 volt. Spänningen bör vara minst 2,0 kV. I stängsel avsedda för får, rovdjur och hjorddjur bör spänningen vara över 3 kV.

Om stängslet förefaller att fungera dåligt, börja testningen först från aggregatet. Om det är i skick, kontrollera jordningen och försäkra dig om att stängseltråden inte vidrör marken. Se till att ledningen mellan aggregatet och stängslet inte läcker till jorden. Avlägsna växtligheten, som vidrör stängslet, och se till att t.ex. trädgrenar inte någonstans kommer i kontakt med stängslet. Kontrollera stängslets kopplingar och reparera vid behov.

Testning av aggregatet (Bild 2)

Mät spänningen mellan aggregatets ström- och jordningspolar, när aggregatet inte är kopplat till stängslet eller till stängslets jordning. Om spänningen utan belastning är densamma, som tillverkaren angivit (vanligen 5-9 kV), är aggregatet i skick.

Testning av jordningen (Bild 3)

1. Stäng av aggregatet.
2. Koppla stängseltråden till jorden så långt ifrån aggregatet som möjligt, helst på ca 100 m avstånd från aggregatet.
3. Koppla på aggregatet. Rör med Digitesterns pol vid jordspettets spets eller aggregatets jordningspol och stick Digitesterns jordspett ned i marken på ca en meters avstånd från jordspettet.

Om utslaget visar över 300 V (0,3 kV), är jordningen svag. Detta kan bero på att jordningsplatsen är för torr, att jordspettet är rostigt eller för litet eller att antalet jordspett är för litet.

Varningar

Olli Digitestern är avsedd för kontroll av elstängslets funktion och felsökning. Använd inte testern för andra ändamål. Du kan få en stöt från stängslet om testerledningen isolering är felaktig, eller om du vidrör tråden och jorden samtidigt. Stöten känns obehaglig men är inte farlig.

INSTRUCTION(UK)

Olli Digitester is a simple and reliable tool to monitor the condition of your electric fence. Please read all instructions before use.

How to measure the fence voltage (Picture 1)

The meter will show the pulse voltage of the fence in kilovolts (kV). "4,3kV" = 4300 Volts. The fence voltage has to be 2 kV or more. For sheep, other long haired animals and wild animals the fence voltage has to be 3 kV or more. A powerful fence energizer should keep the fence voltage even higher.

If you get low voltage readings on the fence, check the function of the energiser as shown above. Then check the connecting wires from the fence energizer, both to the fence and to the ground rod. Check the fence tapes and fix breaks or bad connections and remove all grass, tree boughs, etc, that may cause the fence to leak to the ground.

How to test the fence energiser (Picture 2)

Disconnect the energizer from the fence and ground rod and measure the voltage between the fence connectors of the energiser. If you get readings that are close to the specification of the fencer (generally between 5 and 9 kV), the energiser is working properly.

How to test the grounding of the fence (Picture 3)

1. Switch off the energiser
2. Connect the fence tape to the ground at about 100 m from the energizer.
3. Switch on the energizer and touch the ground rod with the pin of the Olli Digitester. Push the ground pin of the tester to the ground, at about 1 m from the ground rod.

If the reading is over 300V (0,3 kV), the grounding is weak. The reason can be a too dry location of the ground rods or too few or bad ground rods. Depending on the power of the energizer you may need several ground rods for a proper grounding.

Warnings

Olli Digitester is intended for controlling the function of an electric fence. Do not use the tester for any other purpose. You may get a shock from the fence, if you touch it while standing on the ground. This feels uncomfortable, but is not dangerous.

GEBRAUCHSANWEISUNG (DE)

Mit dem Olli Digitester lässt sich die Funktion des Weidezauns überprüfen. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung genau durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Messen der Zaunspannung (Bild 1)

Der Spannungsprüfer zeigt die Zaunspannung in Kilovolt an. Z. B. "4,3kV" = 4300 Volt. Die Zaunspannung muss mindestens 2 kV (2000V) betragen. Bei Zäunen für Schafe sowie bei Wildabwehrzäunen muss die Spannung 3 kV oder mehr betragen.

Wenn am Zaun Störungen auftreten, zuerst die Funktion des Weidezaungeräts überprüfen. Liegen hier keine Störungen vor, Erdung kontrollieren und sicherstellen, dass der Zaundraht nirgendwo die Erde berührt. Prüfen Sie, dass an der Speiseleitung vom Zaungerät zur Einzäunung kein Kirchstrom abgeleitet wird. Entfernen Sie Bewuchs, der mit dem Zaun in Kontakt kommt, und stellen Sie sicher, dass keine Baumzweige den Zaun berühren. Überprüfen Sie die Drahtverbindungen und beheben Sie etwaige Fehler.

Prüfung des Weidezaungeräts (Bild 2)

Messen Sie die Spannung des Weidezaungeräts zwischen dem Spannungspol und Erdungspol, wenn das Weidezaungerät nicht am Zaun angeschlossen, und nicht geerdet ist. Entspricht die gemessene Spannung den Herstellerangaben (im Allgemeinen zwischen 5 – 9 kV), ist das Gerät in Ordnung.

Prüfung der Erdung (Bild 3)

1. Zaungerät ausschalten
2. Verbinden Sie den Zaundraht mit dem Erdreich, jedoch möglichst weit vom Weidezaungerät (nach Möglichkeit ca. 100 m vom Weidezaungerät) entfernt.
3. Zaungerät einschalten und mit der Prüfspitze des Digitesters den Kopf des Erdungsstabs oder den Erdungspol des Weidezaungeräts berühren und den Erdstab des Digitesters ca. einen Meter vom Erdungsstab des Weidezaunes entfernt ins Erdreich stecken.

Wenn der Spannungswert über 300 V (0,3 kV) beträgt, ist die Erdung zu schwach. Ursachen dafür können eine zu trockenen Erdungsstelle, ein rostiger oder zu kurzer Erdungsstab oder eine zu geringe Anzahl an Erdungsstäben sein.

Warnungshinweise

Der Olli Digitester eignet sich zur Funktionsprüfung von Weidezaunanlagen sowie zur Fehlersuche an Weidezäunen. Eine anderweitige Verwendung dieses Spannungsprüfers ist nicht zulässig. Falls die Isolationskabel des Spannungsprüfers defekt sind, oder Sie gleichzeitig den Draht und das Erdreich berühren, besteht die Gefahr einen Stromschlag zu erhalten, der unangenehm, jedoch nicht gefährlich ist.

INSTRUKTIONSVEJLEDNING (DK)

Olli Digitester er et digitalt hegnsvoltmeter. Det er et enkelt og pålideligt værktøj til måling af dit el-hegns tilstand. Læs venligst instruktionerne før brug.

Måling af hegnsspænding (Billede 1)

Voltmeteret vil vise hegnets pulsspændingen i kilovolt (kV). Hvis voltmeteret f.eks. viser 4,3 betyder det 4300 Volt. Hvis du anvender Olli Super Polybånd, skal du røre den ene leder med Olli Digitesterens jordspyd og den anden med voltmeterets metalpind. Almindeligvis skal spændingen på et elektrisk hegn være på 2 kV eller mere. For får og andre langhårede dyr og ligeledes for vilde dyr skal hegnsspændingen være på min. 3 kV. Bemærk venligst, at hegnsspændingen skal ligge på et betydeligt højere niveau ved et kraftigt el-hegnsapparat.

Hvis målingerne viser lav spænding på hegnet og der ikke synes at være en oplagt forklaring til de lave målinger, bør du starte med at kontrollere el-hegnsapparatets funktion. Hvis el-hegnsapparatet er i orden, skal tilslutningskablerne fra el-hegnsapparatet både til hegn og jordspyd checkes, Kontrollér hegnsbåndet og reparér brud og dårlige forbindelser og fjern alt græs, grene o.l., der kan forårsage lækage fra hegnet til jord.

Kontrol af el-hegnsapparatets funktion (Billede 2)

Frakobl el-hegnsapparatet fra hegn og jordspyd og mål spændingen mellem el-hegnsapparatets poler. Hvis målingerne ligger tæt på apparatets specifikation (almindeligvis mellem 5 og 9 kV), fungerer el-hegnsapparatet korrekt.

Sådan testes hegnets jordforbindelse (Billede 3)

1. Sluk el-hegnsapparatet.
2. Kortslut hegnsbåndet til jorden ca. 100 m fra el-hegnsapparatet. Du kan f.eks. stille en jernpæl op ad hegnet.
3. Tænd for el-hegnsapparatet, stik testerens jordpind i jorden ca. 1 m fra jordspyddet og rør jordspyddet med Olli Digitesterens metalpind.

Hvis målingen er over 300V (0,3 kV), er jordforbindelsen dårlig. Årsagen kan være en for tør placering af jordspyddene eller for få eller dårlige jordspyd. Afhængig af el-hegnsapparatets effekt kan det være, at du skal bruge flere jordspyd for at få en ordentlig jordforbindelse.

Advarsel

Olli Digitester er beregnet til kontrol af et el-hegns funktion. Anvend ikke testeren til andre formål. Du kan få stød fra hegnet, hvis du rører det, medens du står på jorden. Dette vil føles ubehageligt, men det er ikke farligt.